



## TÉRMINOS Y CONDICIONES DE “BIZRESCUELOCK 12”

**Servicio de Suministro de Gas Natural:** Estos Términos y Condiciones (“Términos y Condiciones” o “Acuerdo”) explica los términos y condiciones que se aplican a la compra de su servicio de gas natural de XOOM Energy Maryland, LLC (“XOOM”, “la Compañía” o “nosotros”). XOOM es un proveedor al por menor independiente con licencia del servicio de gas natural (Licencia No. IR-2446) por Maryland Public Service Commission (“Comisión”) para suministrar el gas natural a los clientes en el Estado de Maryland. Los precios y/o tarifas de XOOM no son regulados por la Comisión, y XOOM no está afiliada con su compañía de distribución local (“Servicio Público Local”). Al aceptar este servicio de gas natural de XOOM, usted estará aceptando este acuerdo con nosotros, usted estará obligado por el presente Acuerdo, y usted representa y garantiza que el suministro de gas natural que se compra en virtud del presente Acuerdo será utilizado exclusivamente para fines comerciales.

**Nosotros Estamos Comprometidos Con Su Satisfacción:** Si usted no está completamente satisfecho por cualquier razón con el plan “BizRescueLock 12” de XOOM Energy Maryland, por favor, póngase en contacto con nosotros. Si nosotros no podemos resolver su inquietud a su entera satisfacción, usted podrá terminar el presente Acuerdo, en conformidad con los términos contenidos en este documento.

**Servicio & Término:** XOOM se compromete en actuar como su proveedor exclusivo del servicio de gas natural. El término (“Término”) de este Acuerdo comenzará con la fecha de la próxima lectura de su medidor, luego que su compañía de servicio público local procese su inscripción con XOOM, y este continuará en los próximos doce (12) meses. Después del término inicial, este acuerdo renovará automáticamente de acuerdo con la sección de la “**Aviso de Renovación; Notificación de Cambios**”, abajo, y en efecto hasta terminado por usted o en la escritura por XOOM como está previsto en este acuerdo. Usted recibirá una notificación por escrito cuarenta y cinco (45) días antes del final del plazo inicial.

**Aceptación en el Programa:** Estos términos y condiciones están sujetos a su aceptación en el programa por XOOM y su servicio público local. Usted será notificado inmediatamente, si no es aceptado en el programa.

**Servicios de Compañías de Servicios Públicos Locales:** Su compañía de servicio público local continuará entregando su servicio de gas natural, leyendo su medidor, enviando su factura y haciendo las reparaciones necesarias. También, su compañía de servicio público local responderá a las emergencias y prestará otros servicios públicos básicos cuando sea necesario. XOOM no es un agente de su compañía de servicio público local y no se hace responsable de ninguno de los actos, omisiones o representaciones de XOOM.

**Precio:** XOOM calculará su factura mensual de gas natural multiplicando (i) el precio del gas natural (“Termias”) por (ii) la cantidad de gas natural utilizado durante el ciclo de facturación. Su tarifa por Termia será una tarifa fija de \$0.5390 por Termia. Su tarifa no incluye, y usted está obligado a pagar los impuestos y cargos aplicables. También, está obligado a pagar una tarifa administrativa mensual. Su tarifa tampoco incluye los gastos de su servicio público local, para lo cual usted es responsable. La tarifa de su compañía local para el servicio de gas natural es probable que cambie de vez en cuando y, por tanto, XOOM no puede garantizar los ahorros en las tarifas de los servicios públicos locales por todo el plazo del presente Acuerdo.

**Aviso de Renovación; Notificación de Cambios:** A más tardar cuarenta y cinco (45) días antes de la terminación del Acuerdo, XOOM le enviará un aviso de renovación describiendo los planes de servicios adicionales para su consideración, en el caso que XOOM Energy opte por renovar este Acuerdo. Si usted no confirma para la fecha



especificada, este Acuerdo será renovado automáticamente con una tarifa fija que este en efecto o con una tarifa variable de acuerdo con la notificación.

**Terminación por el Cliente:** Usted puede cancelar su aceptación del Acuerdo con XOOM, en cualquier momento dentro de los tres (3) días hábiles siguientes a su autorización de inscripción y recepción de este acuerdo sin la tarifa de penalización o cancelación llamando a XOOM al número 1-888-997-8979 o enviando un correo electrónico a [customercare@xoomenergy.com](mailto:customercare@xoomenergy.com).

Usted puede terminar este Acuerdo proporcionando una notificación por escrito treinta (30) días antes a XOOM, enviando una carta a XOOM Energy Maryland, LLC, 11208 Statesville Road, Suite 200, Huntersville, NC 28078, o enviando un correo electrónico a [customercare@xoomenergy.com](mailto:customercare@xoomenergy.com). La fecha efectiva de su terminación será la fecha de la próxima lectura del medidor después del vencimiento del plazo preaviso de 30 días. Sus obligaciones en virtud del presente Acuerdo terminarán cuando el balance de su cuenta sea pagado en su totalidad.

En caso de terminar el presente Acuerdo, tendrá la opción de volver al servicio de su compañía local o elegir otro proveedor de gas natural. Si usted cancela este Acuerdo antes que la vigencia del Acuerdo se haya completado, XOOM se reserva el derecho de negar la inscripción posterior en cualquier servicio de XOOM.

**Terminación por XOOM:** XOOM podrá terminar el presente Acuerdo (1) a los catorce (14) de una notificación por escrito, debido a la falta de pago, o (2) a los cuarenta y cinco (45) días de aviso por escrito si se debe a un cambio en la ley u otro acto más allá de nuestro control razonable y, como resultado de los cuales ya no podemos servirle a usted, o (3) su servicio de gas natural cambia sustancialmente según lo determinado por XOOM. Además, XOOM podrá terminar el presente Acuerdo a los cuarenta y cinco (45) días del aviso por escrito, efectivo a partir del final del plazo vigente, en cuyo caso el Acuerdo no se renovará automáticamente.

La fecha efectiva de la terminación ocurrirá en la fecha de la próxima lectura del medidor después de cualquier período de aviso correspondiente. Al momento que la terminación es realizada por XOOM, usted será devuelto al servicio de la compañía eléctrica local o puede elegir otro proveedor de gas natural. Sus obligaciones en virtud del presente Acuerdo terminarán cuando el balance de su cuenta sea pagado en su totalidad. Si nosotros damos por terminado este Acuerdo por falta de pago, usted será responsable de cualquier tarifa de recuperación de costos aplicable.

**Cambios en el Acuerdo:** XOOM puede realizar cambios en cualquier término o condición en el presente Acuerdo en cualquier momento, excepto para la tarifa del servicio de gas natural. Nosotros le notificaremos de cualquier cambio material en el Acuerdo, por escrito al menos cuarenta y cinco (45) días antes que dicho cambio se aplique a su cuenta o entre en vigor. Si usted no termina el Acuerdo antes de la fecha efectiva del cambio, el cambio se hará efectivo en la fecha indicada en el aviso. No se requerirá la notificación de un cambio que sea beneficioso para usted.

No obstante cualquier disposición en este Acuerdo, XOOM se reserva el derecho de cambiar la tarifa del servicio de gas natural en el presente Acuerdo a la ocurrencia de cualquier evento fuera del control razonable de XOOM que aumente nuestras obligaciones o el costo de la realización de dichas obligaciones en virtud del presente Acuerdo. Si nosotros solicitamos un cambio, XOOM proporcionará una notificación del cambio en la tarifa y/o precio y usted tendrá la oportunidad de terminar este Acuerdo sin ninguna otra obligación, mediante una notificación por escrito dentro de los quince (15) días después de recibir el aviso del nuevo precio, en cuyo caso el servicio de suministro de gas natural terminará en la fecha de la próxima lectura del medidor después de cualquier



período de aviso correspondiente. Usted seguirá siendo responsable de cualquier balance pendiente de pago a partir de la fecha de la terminación, pero no vamos a evaluar la tarifa de recuperación de costos.

**Mudanza:** Cuando se muda a otra dirección dentro del territorio del servicio de su compañía local, XOOM hará todo lo posible para transferir su servicio a su nueva dirección de servicio, siempre que le notifique a XOOM dentro de los quince (15) días de su mudanza. Si la transferencia del servicio no tiene éxito o se muda a un lugar fuera del territorio del servicio de su compañía local, usted puede cancelar este Acuerdo sin costo alguno. Si usted no notifica a XOOM de su mudanza, será considerado una cancelación de este Acuerdo, en conformidad con sus términos.

**Tarifa de Recuperación de Costos:** Usted entiende y acepta que para que XOOM Energy pueda ofrecer y cumplir con la obligación de la tarifa fija, tiene que comprar/adquirir el servicio de gas natural antes de su uso en cantidades necesarias para cubrir el período total de este Acuerdo. Si usted cancela este Acuerdo antes de tiempo, será responsable del pago de una tarifa de recuperación de costos ("Tarifa de Recuperación de Costos ") de \$200. La Tarifa de Recuperación de Costos no es una sanción, simplemente compensa el costo de la venta de la porción no utilizada de su gas natural a los demás y los ingresos estimados que pudo perder XOOM Energy en este tipo de venta, si es aplicable, y todos los gastos relacionados. Su compañía de servicio público local necesitará tiempo para cancelar su cuenta de XOOM. Durante ese tiempo, usted se compromete a pagar por el gas natural que consume que es suministrada por XOOM.

**Crédito, Pagos y Cobros:** Usted recibirá una sola factura para su servicio de gas natural y la entrega de tal servicio de gas natural por parte de su compañía de distribución. La fecha del vencimiento del pago está establecida en la factura ("Fecha de Pago"). Usted declara que es financieramente estable y está dispuesto a cumplir con los términos y condiciones de este Acuerdo, y que usted no ha presentado, ni está en el proceso de presentar un plan para comenzar cualquier procedimiento de bancarrota. El pago se vence en la fecha estipulada en la factura y conforme al arancel del servicio público. XOOM puede cancelar su servicio y podrá suspender los servicios en virtud de los procedimientos aprobados por la ley. En cualquier caso, usted será obligado a pagar por el gas natural recibido, y los intereses, comisiones y penalizaciones incurridas por XOOM. Usted también será responsable de todos los gastos, incluyendo los honorarios de abogados, relacionados con el cobro de cantidades adeudadas a XOOM.

**Servicio al Cliente, Resolución de Disputas:** Si usted tiene alguna pregunta sobre sus cargos o servicio de XOOM, puede ponerse en contacto con XOOM Energy directamente llamando al 1-888-997-8979 durante las horas de servicio que se publican en [www.xoomenergy.com](http://www.xoomenergy.com); mediante el envío de una carta a: XOOM Energy Maryland, LLC, 11208 Statesville Road, Suite 200, Huntersville, NC 28078 o enviando un correo electrónico a [customercare@xoomenergy.com](mailto:customercare@xoomenergy.com).

Para preguntas acerca de su factura de servicios públicos locales, por favor póngase en contacto con su compañía local directamente. XOOM Energy referirá todas las quejas a un representante que hará todos los esfuerzos razonables de buena fe para llegar a una solución mutuamente satisfactoria. Si una disputa o controversia no puede resolverse, puede ponerse en contacto con Maryland Public Service Commission llamando al 1-888-782-3228, L-V 8:30 a.m. – 4:00 p.m. (EST); o enviando una carta a: Maryland Public Service Commission, 6 St. Paul St., 16th Floor, Baltimore, MD 21202; o vistando la página web de la comisión [www.psc.state.md.us](http://www.psc.state.md.us).



**Asignación:** El presente Acuerdo o cualquier referencia de obligación de XOOM son asignables por XOOM.

**Quejas del Servicio:** En caso de problemas con el servicio, deberá ponerse en contacto con su compañía de servicio público local llamando a: Washington Gas Light al número 844.927.4427. SI USTED TIENE UN CORTE DEL SERVICIO, FUGA DE GAS O EMERGENCIA, POR FAVOR LLAME A SU SERVICIO PÚBLICO LOCAL.

**Publicación de la Información Ambiental:** Una copia de la Publicación de la Información Ambiental de XOOM esta disponible en [www.xoomenergy.com](http://www.xoomenergy.com).

**Autorización/ Representación/ Carta de Autorización:** Al aceptar este Acuerdo, usted autoriza a XOOM Energy para actuar en su nombre en virtud de las tarifas de su servicio público local, en conformidad con las normas y reglamentos de Maryland Public Service Commission. Usted reconoce que es el titular de la cuenta del servicio público local, o una persona legalmente autorizada para aceptar/ejecutar este Acuerdo en nombre del titular de la cuenta para los servicios de gas natural, y que tiene por lo menos dieciocho (18) años de edad. Usted está de acuerdo en autorizar a XOOM Energy para obtener su información de crédito y está de acuerdo en autorizar a su servicio público local para dar a conocer toda la información relativa a su uso histórico y actual del servicio de gas natural, facturación e historial de pagos a XOOM o sus representantes autorizados. Además, usted reconoce que XOOM Energy tiene plena autoridad para realizar todas las selecciones necesarias con respecto a las tarifas arancelarias para cumplir con sus obligaciones en virtud del presente Acuerdo.

**Varios:** Usted le notificará inmediatamente a XOOM Energy si hay algún cambio significativo en su consumo de gas natural. Para propósitos de contabilidad, ambas partes aceptan la cantidad, calidad y medidas determinadas por su servicio público local. Salvo lo dispuesto por la ley, usted tendrá que pagar todos los impuestos u otras tarifas vencidas y pagaderas en lo que respecta a las obligaciones de los clientes en virtud con el presente Acuerdo. Este Acuerdo se regirá por las leyes del estado de Maryland, sin tener que recurrir a la elección de estados para las normas de la ley. Puede haber un retraso antes de que su compañía local transfiera el suministro del servicio de gas natural a XOOM. XOOM no se hace responsable de los retrasos.

**Notificaciones por correo electrónico:** A menos que la ley exija lo contrario, usted acuerda que XOOM le haga llegar todas las notificaciones por correo electrónico ("email") a la dirección de correo electrónico que le proporcionó a XOOM durante la suscripción. Deberá notificar a XOOM en siete (7) días naturales en caso de que su dirección de correo electrónico cambie llamando a XOOM al 1-888-997-8979 durante nuestro horario de atención, que se encuentra disponible en [www.xoomenergy.com](http://www.xoomenergy.com), o enviando un mensaje de correo electrónico a la dirección [customercare@xoomenergy.com](mailto:customercare@xoomenergy.com).

**Insolvencia:** Las Partes reconocen y acuerdan que el presente Acuerdo y la(s) transacción(es) prevista(s) en el presente Acuerdo constituye un "forward contract" dentro del significado del Código de Bancarrota de los Estados Unidos. En consecuencia, en la mayor medida de lo posible, usted renuncia a las disposiciones que ofrece el artículo 366 del Código de Bancarrota de los Estados Unidos y reconoce que para efectos de la aplicación de los principios que ofrece "forward contract", las disposiciones del artículo 366 no se aplicarán a usted o al presente Acuerdo.

**Limitación de Responsabilidad y Garantía:** XOOM NO SE HACE RESPONSABLE DE LA GENERACIÓN DEL SERVICIO GAS NATURAL O DE LA TRANSMISIÓN Y DISTRIBUCIÓN DE GAS NATURAL A SU DIRECCIÓN DE SERVICIO. XOOM NO SE HACE RESPONSABLE CON RESPECTO A LOS SERVICIOS DE TERCEROS, Y LA RESPONSABILIDAD DE XOOM NO JUSTIFICADA POR FUERZA MAYOR O DE OTRA MANERA ESTARÁ



LIMITADA A DAÑOS DIRECTOS REALES Y NO PARA DAÑOS ESPECIALES, CONSECUENTES, O PUNITIVOS. USTED RENUNCIA A CUALQUIER OTRO REMEDIO DE LA LEY Y EQUIDAD. ESTAS LIMITACIONES SE APLICAN INCLUSO SI LOS DAÑOS SON COMO RESULTADO DE LA NEGLIGENCIA, YA SEA ÚNICA, CONJUNTA, CONCURRENTENTE, ACTIVA O PASIVA. XOOM NO PROPORCIONA NINGÚN TIPO DE GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, Y EN TODA LA EXTENSIÓN DE LA LEY, NIEGA CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIALIZACIÓN O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR. NO HAY TERCEROS BENEFICIARIOS EN EL PRESENTE ACUERDO.

**Fuerza Mayor/Circunstancias Incontrolables:** XOOM no será responsable del suministro de gas natural en caso de circunstancias fuera de su control, tales como eventos de fuerza mayor, incluyendo pero no limitado a, actos de terrorismo, sabotaje o actos naturales. XOOM puede cancelar este acuerdo si hay algún cambio en la regulación, ley, estructura de precios, tarifas o cambios en el procedimiento requerido por un tercero, que se traduce en el impedimento, prohibición o frustración de XOOM para llevar a cabo los términos de este Acuerdo. XOOM puede cancelar este Acuerdo si su uso del servicio de gas natural cambia sustancialmente.

**Acuerdo Completo:** El presente Acuerdo, incluyendo el resumen del contrato y/o Formulario de Inscripción y/o Carta de Bienvenida, constituyen el acuerdo completo y entendimiento entre usted y XOOM con respecto a su objeto y reemplaza todos los acuerdos previos ya sea escritos y orales, y las representaciones hechas con respecto a dicho asunto.

*En el caso de que exista un conflicto entre cualquier disposición de este Acuerdo y la versión en Inglés de este Acuerdo, la versión en Inglés en todo momento prevalecerá.*